NOVARA
CONSULTING GROUP

This document was translated from English by machine and may contain mistakes. The English original is at https://www.novaracg.com/2026/06/14/the-fifth-parameter-issue-006-representation-is-not-governance/.

QODOBKA SHANAAD: Faafinta 006: Metelaadu ma aha Maamul

Heather Grizzle · June 14, 2026

Representation matters, but it is not governance. Why a seat at the table does not deliver accountability in accessibility innovation.

Khaladka Ugu Badan ee Halabuurka Helitaanka (Accessibility Innovation)

Dhaqdhaqaaqyada helitaanka waxay jiilal ku qaadeen halgan wakiilnimo. Dalabku wuxuu ahaa mid fudud oo qoto dheer: wax naga saabsan lama gaari karo iyada oo aannan lahayn. Bulshooyinka taariikh ahaan laga saaray go′aan-qaadista ma raadin kaliya kursi miis, ee waxay raadinayeen saameyn macno leh oo ku saabsan siyaasadaha, tignoolajiyada, iyo hay′adaha noloshooda qaabeeya. Meelaha helitaanka gudahooda, hamigan wuu weli macno leeyahay maanta sida uu ahaa tobanaannan sano ka hor. Dadka Deaf way mudan yihiin wakiilnimo wadahadallada ku saabsan gelitaanka luqadda. Dadka naafada ah way mudan yihiin wakiilnimo dood ku saabsan siyaasadda naafanimada. Bulshooyinka ay saameeyaan tignoolajiyaddu way mudan yihiin wakiilnimo go′aannada ku saabsan naqshadeynta iyo hirgelinteeda. Haddana meel qarsoon oo socodkan ku dhex jirta, waxaa soo baxay isfahansho khaldan oo yar laakiin cawaaqib leh. Wakiilnimadu, iyadoo ah wax lagama maarmaan ah, waxaa si aad u sii kordhaysa loo qaldamayaa maamul (governance).

Kala duwanaanshuhu wuxuu u muuqan karaa mid akadeemi ah, laakiin cawaaqibkiisu waa mid la taaban karo. Wakiilnimadu waxay ka jawaabtaa su′aasha ah cidda joogta. Maamulku wuxuu ka jawaabaa su′aasha ah cidda xisaabta laga qaadayo. Wakiilnimadu waxay khusaysaa ka qayb-galka. Maamulku wuxuu khusaysaa kormeerka. Wakiilnimadu waxay soo bandhigtaa aragtiyo aan haddii kale jirin. Maamulku wuxuu dhisaa qaab-dhismeedka lagu qiimeeyo, lagu qaado, lagu kormeero, oo lagu saxo go′aannada. Labada fikradood way isku xidhan yihiin, laakiin isku mid ma aha. Nidaam wuxuu noqon karaa mid wakiil ah isla markaana si liidata

loo maamulo. Tignoolajiyad waxay ku darsan kartaa codadka bulshada laakiin ay ka maqan tahay daahfurnaan. Ururku wuxuu noqon karaa mid dhaqan ahaan run ah isagoo aan lahayn xasilooyinka xisaabinta macnaha leh.

Isku qasnaankan waxaa si gaar ah muuqda xilliyada isbeddelka tignoolajiyadeed. Tignoolajiyadaha helitaanka ee cusub ayaa inta badan raadiya sharciyeynta iyada oo loo marayo wakiilnimo. Guddiyo la taliya ayaa la sameeyaa. Xubnaha bulshada ayaa la la tashadaa. Shakhsiyaad khibrad nolol ah leh ayaa loo qoro doorasho hoggaamineed. Horumarradan guud ahaan waa kuwo wanaagsan oo badanaa daahay. Dhibaatadu waxay soo baxdaa marka jiritaankoodu noqdo dhamaadka halkii ay ka noqon lahaayeen bilowga maamulka. Wakiilnimadu waxay noqotaa caddayn ah in walxaha maamulka ay durba wax laga qabtay. Su′aalaha ku saabsan kormeerka, maaraynta khatarta, daahfurnaanta, iskahorimaadka danaha, heerarka iibsiga, iyo xisaabta ayaa loo arkaa kuwo aan degdeg u ahayn maadaama dadka saxda ah ay u muuqdaan inay qolka joogaan.

Fikradahaas waxay khaldan yihiin ujeeddada maamulka. Maamulku wuxuu jiraa sababtoo ah ujeedooyinka wanaagsan oo keliya kuma filna. Taariikh ahaan, dhicitaannada hay′adeed way naadir tahay inay dhacaan sababtoo ah qof kasta oo ka qayb-galay uu daacadnimo la′aan ahaa. Badanaa, dhicitaannada waxay ka soo baxaan nidaamyo aan lahayn hubinno ku filan, ilaalin, ama qaab lagu saxo. Bulshooyinku waxay kalsooni gelinayaan hoggaamiyeyaasha. Ururradu waxay kalsooni gelinayaan khubarada. Dawladuhu waxay kalsooni gelinayaan qandaraasleyda. Haddana kalsoonida keligeed ma tirtirto suurtagalnimada khaladka. Maamulku wuxuu jiraa sababtoo ah xitaa dad hadal wanaagsan leh ayaa samayn kara go′aan qalad ah, iska indhatiraya khatarrada, ama ay saameeyaan dano aan si degdeg ah loo arki karin.

Qaybta helitaanka ma difaacna xaqiiqooyinkan. Runtii, waxaa laga yaabaa inay si gaar ah u nugul tahay. Shaqada helitaanku waxay inta badan ku dhisan tahay hadaf-yaqaannimo. Ka qayb-galayaashu badanaa waxay wadaagaan rabitaan run ah oo lagu hagaajinayo natiijooyinka bulshooyinka taariikh ahaan aan si buuxda loo adeegin. Ballan-qaadyadaas waxay mudan yihiin aqoonsi. Haddana deegaanka hadaf-yaqaannimadu wuxuu abuuri karaa aragtiyo qarsoon oo isaga gaar ah. Qiyamka la wadaagana way dhimi kartaa shakiga. Xidhiidhka bulshada ayaa laga yaabaa inuu ka hor tago su′aalo adag. Dhaleecaynta waxaa laga yaabaa in loo fasiro sidii mucaarad halkii ay ka ahaan lahayd baaris. Waqti ka dib, ururradu waxay bilaabi karaan inay ku

tiirsanaadaan sumcadda sida caddayn xisaabin. Kalsoonidu waxay noqotaa mid la fikirsan halkii ay ka ahaan lahayd mid si joogto ah loo mudo.

Sirdoonka macmalka ah wuxuu weyneeyaa caqabadahan. Marka tignoolajiyadaha helitaanku noqdaan kuwo aad u horumarsan, hay'aduhu waxay wajahaan cadaadis sii kordhaysa oo lagu qaato xalal balan qaadaya waxtarnimo, ballaadhinta shaqaynta, iyo halabuur. Iibiyayaashu waxay raadinayaan sharciyeynta. Dawladuhu waxay raadinayaan casriyeynta. Ururrada bulshaduna waxay raadinayaan saameyn ku saabsan nidaamyada soo baxaya. Deegaankan, wakiilnimadu badanaa waxay noqotaa calaamad muuqata oo soo jiidasho leh oo lagu tilmaamayo kalsoonida la yaabo. Tignoolajiyad la xidhiidha ka qayb-galka bulshada waxay u muuqataa mid nabdoon. Mashruuc ay ku lug leeyihiin u doodyaal la ixtiraamo waxay u muuqataa mid la aamini karo. Haddana midkoodna kama jawaabaan su'aalaha maamulka ee ugu muhiimsan. Yaa xisaabta laga qaadayaa marka dhib dhaco? Waa maxay qaababka kormeerka ee jira? Sidee loo aqoonsadaa oo loo yareeyaa khataraha? Waa maxay heerarka go'aaminaya diyaarnimada geynta? Sideen bulshooyinka saamaysan loogu wargeliyaa marka nidaamyadu fashilmaan?

> Kalsoonidu waa inay xoojiso maamulka, mana aha inay beddesho.

Su'aalahan waxay inta badan helaan dib-u-eegis ka yar kan la siiyo wadahadallada wakiilnimada, sababtoo ah way ka aragti-yaraan yihiin. Maamulku si dhif ah ayuu abuuraa xamaasad. Qaab-dhismeedyada kormeerka kuma dhiirigelin karaan hadallada furitaanka shirar. Heerarka iibsiga kuma soo jiidan karaan naadadka wararka. Xasilooyinka xisaabta ayaa badanaa loo arkaa kuwo maamul ah halkii ay ka ahaan lahaayeen kuwo isbeddel ah. Haddana maamulka ayaa go'aamiya inay nidaamyadu weli mudan yihiin kalsoonida ay helaan. Nidaam wakiil ah oo aan xisaabin lahayn wuxuu noqon karaa mid isku kalsoon. Nidaam halabuur ah oo aan kormeer lahayn wuxuu noqon karaa mid waxyeello leh. Nidaam la aamino oo aan lahayn daahfurnaan wuxuu noqon karaa mid nugul si loo isticmaalo si khaldan.

Caqabada haysata halabuurka helitaanka haddaba maaha in wakiilnimadu muhiim tahay iyo in kale. Muhiim bay tahay. Caqabadu waxay tahay in wakiilnimo laga codsanayo hawlo aan la naqshadeeyn inay qabato. Wakiilnimadu ma bedeli karto kormeerka. Wakiilnimadu ma bedeli karto daahfurnaanta. Wakiilnimadu ma bedeli

karto xisaabta. Bulshooyinku waxay mudan yihiin hoggaamiyeyaal fahmaya khibradahooda, laakiin sidoo kale waxay mudan yihiin hay'ado awood u leh inay qiimeeyaan go'aannada iyagoo madaxbannaan hoggaamiyeyaashaas. Kalsoonidu waa inay xoojiso maamulka, mana aha inay beddesho.

Mustaqbalka helitaanku wuxuu u badan yahay inuu ku xiran yahay awoodeenna ay ku hayn labadan fikrado isku mar. Bulshooyinku waa in la matalaa. Bulshooyinku sidoo kale waa in ay ilaaliyaan qaab-dhismeedyo maamul oo waxtar sii ah iyadoon loo eegin cidda haysata boosaska awoodda. Wakiilnimadu waxay xaqiijisaa in codadku la maqlo. Maamulku wuxuu xaqiijiyaa in awoodda xisaab laga qaado. Mid la'aanteed midka kale, waxaa soo baxaya nidaam aan dhamaystirnayn.

Tani waxay noqon kartaa casharka ugu muhiimsan ee halabuurka helitaanka ee xilliga sirdoonka macmalka ah. Su'aashu maahan mar dambe in bulshooyinku ay kursi miiska ku leeyihiin iyo in kale. Su'aashu waxay tahay in miiska laftiisa loo naqshadeeyay si loo xaqiijiyo daahfurnaan, xisaabin, iyo maamul-wanaag. Wakiilnimadu waxay noo sheegtaa cidda hadlaysa. Maamulku wuxuu noo sheegaa in nidaamka la aamini karo marka aan qofna dayacayn.

> **WAKIILNIMADA IYO MAAMULKA**
>
> Wakiilnimadu waxay ka jawaabtaa su'aasha ah cidda joogta. Maamulku wuxuu ka jawaabaa su'aasha ah cidda xisaabta laga qaadayo.

> **TIPS**
>
> Know something about a sign language AI system that the public should know? Send it to tips@novaracg.com. Every tip is read by me and kept confidential. If you work in the UK, writing to us is not by itself a protected disclosure under the Public Interest Disclosure Act 1998, so before you share employer information, check your options with Protect (protect-advice.org.uk), the free whistleblowing advice line.

SUPPORT NCG

NCG does this work without vendor money, so our findings stay ours. If it has been useful to you, you can support NCG's independent work here. NCG is a for-profit company, not a charity. Contributions are not tax-deductible and buy no service or influence.

Sida loo tixraaco

Grizzle, H. M. (2026, June 14). QODOBKA SHANAAD: Faafinta 006: Metelaadu ma aha Maamul. Novara Consulting Group. https://www.novaracg.com/so/2026/06/14/the-fifth-parameter-issue-006-representation-is-not-governance/